

# **ВАНА DIVINO**

**Имплантируемый слуховой аппарат  
костной проводимости**



**Руководство пользователя**

## **Руководство пользователя для Baha Divino™**

Baha Divino – это закрепленный на кости звуковой процессор, который позволяет Вам слышать посредством прямого костного проведения. Прямое костное проведение означает, что звук передается непосредственно по кости черепа через титановый имплант, минуя среднее ухо. Звуковой процессор закрепляется на месте с помощью опоры, напрямую соединенной с имплантом. Титановый имплант надежно крепится на кости посредством процесса оссеоинтеграции.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство для получения информации о Вашем звуковом процессоре. Рекомендуем обсудить любые вопросы и неясности, которые могут возникнуть относительно восприятия звука с помощью системы, с Вашим специалистом в области слуха.

### **Варианты для правой и левой стороны**

Звуковой процессор производится как для ношения на правой стороне, так и на левой (значок на обратной стороне процессора показывает, для какой стороны он предназначен). В соответствии с преимуществами, которые дает направленный микрофон, целесообразно использовать правосторонний вариант для правого уха и наоборот.

## **Ремонт и сервисное обслуживание**

Если возникли проблемы с Вашим звуковым процессором, свяжитесь с Вашей клиникой и центром слуха. Там Вам помогут передать процессор на ремонт.

Телефонный номер центра слуха \_\_\_\_\_

Контактное лицо \_\_\_\_\_

Телефонный номер клиники \_\_\_\_\_

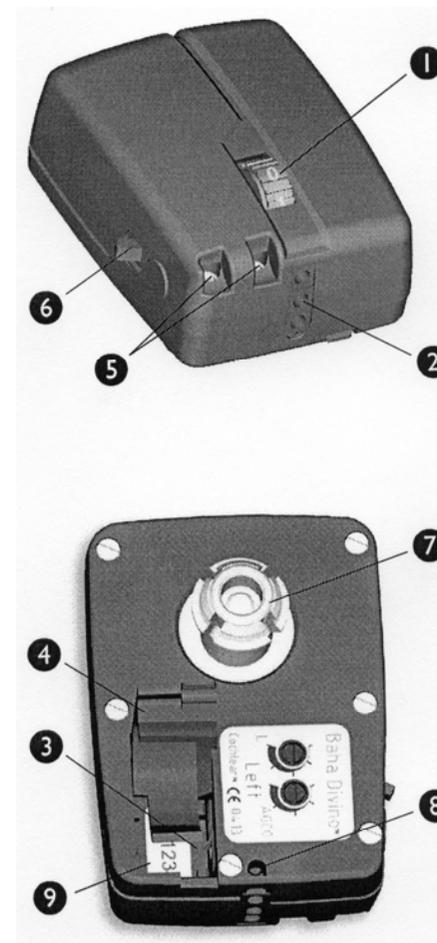
Контактное лицо \_\_\_\_\_

## **Гарантия производителя**

Фирма Cochlear произведет ремонт или замену Вашего звукового процессора без дополнительной оплаты в течение срока гарантии, если повреждение системы вызвано некачественными материалами или изготовлением продукции. Гарантия не распространяется на случаи потери или повреждения звукового процессора. На аксессуары и батарейки гарантия производителя не распространяется. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим специалистом в области слуха для уточнения срока, обеспечения и объема предоставления гарантии.

Ваше мнение важно для нас. Если у Вас есть какие-либо предложения по улучшению продукта, пожалуйста, пишите нам по адресу, указанному на обороте данной инструкции.

- Если Вы потеряете имплантируемую часть, Вам необходимо связаться с Вашей клиникой или хирургом. Потеря импланта может быть вызвана травмой, инфекцией или просто быть спонтанной (без какой-либо особой причины). Новый имплант можно с легкостью установить хирургическим путем на прежнее место.
- Если звуковой процессор издает звуки треска или жужжания, попробуйте сменить батарейку.
- Если звуковой процессор не работает (молчит) или работает прерывисто, смените батарейку и убедитесь, что регулятор громкости находится в нужном положении.
- Если у вас возникли другие проблемы, помимо вышеперечисленных, свяжитесь со специалистами Вашей клиники.
- Если звуковой процессор соприкасается с кожей, и это вызывает проблемы с обратной связью (свистящий звук), возможно, необходимо убрать лишнюю кожу на имплантированной стороне. Пожалуйста, свяжитесь с клиникой.



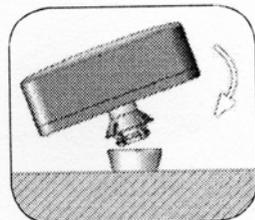
- 1 – Регулятор громкости, включен/выключен
- 2 – Выход для электронных устройств
- 3 – Батарейный отсек
- 4 – Отверстие для ввода батареек
- 5 – Микрофоны
- 6 – Переключатель программ
- 7 – Пластиковый замочек
- 8 – Аксессуар для страховочной петли
- 9 – Серийный номер

## Как подсоединить и отсоединить звуковой процессор

Пластиковый замочек установлен на звуковом процессоре. Он сконструирован для защелкивания на опоре и надежной фиксации звукового процессора на месте.

### Подсоединение

Возьмите звуковой процессор так, чтобы опорный замочек был доступен и уберите волосы со стороны опоры. Наклоните и осторожно вставьте процессор в опору, убедитесь, что он закреплен.



### Отсоединение

Аккуратно наклоните звуковой процессор в любом направлении, и он отсоединится от опоры.

**Примечание:** Не пытайтесь вставить или отсоединить процессор, не наклоняя его. Звуковой процессор сконструирован для защиты микрофона от дождя и пота во время ношения в вертикальном положении (с микрофоном посередине); поэтому убедитесь, что он находится в правильном положении во время дождя и активных занятий спортом.

### Регулятор громкости

Если Вы повернете регулятор громкости по направлению вверх, громкость звука увеличится; если повернете по направлению вниз – уменьшится. Если Вы хотите выключить звуковой процессор, поверните регулятор по направлению вниз до конца, пока не услышите сигнал о выключении.

трубочку и поднесите её к кости черепа за ухом (позаботьтесь, чтобы ничего не касалось самого процессора, т.к. это может вызвать эффект обратной связи).

### Аксессуары

В наличии имеются некоторые аксессуары для Вашего звукового процессора. Пожалуйста, свяжитесь с Вашей клиникой для получения дополнительной информации.

### Полезные советы

- Звуковой процессор не является водонепроницаемым! Никогда не одевайте его во время принятия душа или ванны! Если он случайно намок, немедленно откройте батарейный отсек и извлеките батарейки. Оставьте створку открытой до тех пор, пока батарейный отсек не просохнет.
- Не подвергайте звуковой процессор сильному нагреву.
- Если вам нужно пройти обследование МРТ (магнитно-резонансная томография), звуковой процессор нужно снять заблаговременно. Имплантируемую часть и опору при этом снимать не нужно.
- Ваш звуковой процессор должен быть защищен от пыли и грязи, поэтому держите его в специальной коробке, когда не используете.

### Устранение неполадок

- Если у Вас возникают болевые ощущения, покраснения или раздражение, очистите кожу вокруг опоры и используйте антибиотический крем/мазь, рекомендуемую в клинике или Вашим врачом.
- Если боль, покраснение или раздражение не пройдет, обратитесь в клинику.

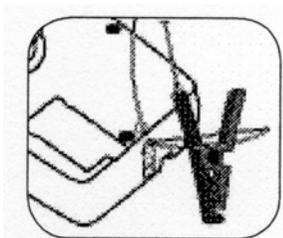
внимательно следили и помогали детям правильно чистить и использовать устройство так, как это рекомендуется выше.

### Телефоны

При использовании телефона с Вашим звуковым процессором держите трубку как обычно, но ближе к гнезду микрофона звукового процессора, а не к уху. Важно не касаться процессора, т.к. это может вызвать эффект обратной связи («свист»).

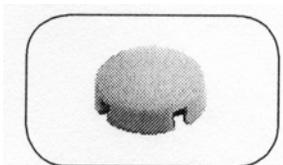
### Аксессуар для страховой петли

Когда Вы проявляете физическую активность, советуем Вам присоединять страховую петлю к Вашему звуковому процессору, чтобы случайно его не потерять. Клипсу можно закрепить на воротнике пиджака или рубашки.



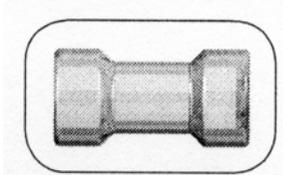
### Колпачок для опоры

Колпачок для опоры включен в комплект аксессуаров. Он может быть надет на опору, когда Вы не пользуетесь звуковым процессором. Просто наденьте колпачок на опору.



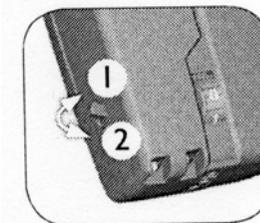
### Делитесь опытом

Чтобы другие люди могли послушать звуки, передаваемые Вашим процессором Ваха, можно воспользоваться тестовой трубочкой. Защелкните звуковой процессор на тестовую



### Переключатель программ

Вы можете менять программу прослушивания, изменяя положение переключателя программ. Верхнее положение соответствует программе 1, нижнее – программе 2.



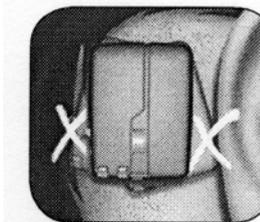
Программа 1 использует всенаправленный микрофон. Это означает, что звуковой процессор улавливает звук неизбирательно и без различий в направлении источника звука. Эта программа подходит для тихой окружающей обстановки.

Программа 2 использует направленный микрофон для восприятия звуков от источника напротив и снижения влияния звуков с других направлений. Эту программу рекомендуется использовать в шумном окружении. Улучшает разборчивость речи в шумной окружающей среде.

### Примечание:

При использовании направленного микрофона окружающий шум заглушается и поэтому можно не слышать сигналы тревоги или звуки приближающегося сзади автомобиля.

Для лучшей работы направленного микрофона звуковой процессор должен располагаться вертикально, с микрофоном посередине.



### Выход для электронных устройств

Звуковой процессор имеет выход с тремя штекерами для электронных устройств, сконструированный для подключения внешнего оборудования. Помните, что красный значок на вилке должен соотноситься с соответствующим значком на звуковом процессоре. При использовании про-

граммы 2 выход для электронных устройств не активирован, т.к. звуки от подсоединенных аксессуаров будут заглушаться.

### **Инструкция по безопасности при подсоединении внешних устройств**

Можно использовать только поставляемые фирмой Cochlear соединительные кабели. Нестандартные соединительные кабели могут вызвать повреждения звукового процессора и навредить пациенту.

Фирма Cochlear не несет ответственности за любые повреждения, ставшие результатом неправильной эксплуатации оборудования или бесконтрольного использования.

**Предупреждение! Подсоединение любого оборудования с потреблением энергии 110 и/или 220 В без использования аудио адаптера чрезвычайно опасно и может привести к летальному исходу.**

**Маленькая пробка с левой стороны звукового процессора не должна удаляться кем-либо в клинике или пользователем. Скрытое гнездо используется только для целей производства.**

### **Замена батареек**

Нужно использовать воздушно-цинковые батарейки 13 типа. Пожалуйста, помните, что эти батарейки не перезаряжаемые.

Откройте батарейный отсек, сдвинув крышку специального отверстия до конца. Переверните звуковой процессор и слегка потрясите его или вытяните батарейки. Вставьте новые батарейки в отверстие, знаком «+» вверх и закройте створку.

**Предупреждение! Звуковой процессор Baħa имеет мелкие детали, которые могут представлять опасность для маленьких детей.**

**Батарейки могут быть опасны при заглатывании. Убедитесь, что батарейки находятся в недоступном для детей или людей со сниженными умственными способностями месте.**

**Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь за медицинской помощью в ближайший центр скорой помощи.**

**Не используйте звуковой процессор во взрывоопасных местах.**

### **Эксплуатация**

Звуковой процессор можно использовать постоянно в течение дня, кроме тех случаев, когда Вы принимаете душ, плаваете или занимаетесь спортом. Эти действия могут повредить устройство. Убедитесь, что звуковой процессор выключен, когда он не используется. Это продлит срок службы батареек. На ночь коробку и батарейный отсек можно оставить в чистом месте открытыми, чтобы они могли высохнуть от влаги.

### **Чистка**

Вы должны ежедневно очищать кожу вокруг опоры. Частички кожи могут скапливаться вокруг опоры. Важно ежедневно удалять эти частички. Используйте мягкую очищающую щетку, мыло и воду.

Свяжитесь с Вашим врачом, если у Вас возникают постоянные проблемы, такие как раздражение, скопление гноя или воспаление вокруг опоры.

Для детей, проимплантированных звуковым процессором Baħa, очень важно, чтобы родители или опекуны